

## Songs over de Zeven Werken Van Barmhartigheid

### De hongerigen voeden:

#### 1A) *White Angel Breadline* (Sjef Hermans)



Geïnspireerd door de gelijknamige foto van de sociaal bewogen fotografe Dorothea Lange. Zij fotografeerde begin dertiger jaren een man in de 'soupline' van Lois Jordan, een vrouw die 'The White Angel' werd genoemd en tijdens de depressie meer dan een miljoen behoeftige mensen te eten gaf.

Foto:

Dorothea Lange

(White Angel Breadline)

## 1A) White Angel Breadline

Standing backwards in the breadline  
Isolated in the crowd  
Hunching over an empty tin cup  
He's really looking down and out  
Bowed head, hanging shoulders  
His face is thin, his beard is grey  
His eyes obscured by the rim of his hat  
He seems to fold his hands to pray  
The White Angel feeds the homeless  
The White Angel feeds the poor  
She has fed more than a million  
She would feed a million more

Always ready with her ladle  
Her uniform all snowy white  
The guardian angel of the soupline  
Has her own way to do what's right  
Mother Jordan kills the hunger  
In her land-locked rescue boat  
She serves a hot meal for the needy  
They're out of food and out of hope

## 1A) Gaarkeuken 'De Witte Engel'

Helemaal achter in de wachtrij  
Met zijn rug naar iedereen  
Wachtend met zijn lege beker  
Lijkt hij hulpeloos en alleen  
Gebogen hoofd, hangende schouders  
Gegroefd gezicht met grijze baard  
Zijn ogen verscholen achter de rand van zijn hoed  
Net of hij bidt, zo staat hij daar  
In Gaarkeuken De Witte Engel  
Maakt Lois Jordan het verschil  
Ze voedt meer dan een miljoen mensen  
Dag in, dag uit, uit vrije wil

Haar opscheplepel in de aanslag  
In haar hagelwitte uniform  
De beschermengel van de armen  
Doe het goede is haar norm  
Moeder Jordan bestrijdt honger  
In haar gestrande reddingboot  
Verzorgt maaltijden voor zwervers  
Zonder eten - zonder hoop

## De Dorstigen Laven:

### 2A) *Hanging Coffee* (Sjef Hermans)

Uitgestelde koffie: je betaalt er bijvoorbeeld vier en drinkt er maar twee. De overige twee zijn bestemd voor mensen die niet in staat zijn om zich een koffie te veroorloven in een warm (of koel) café. Het idee is tijdens de Tweede Wereldoorlog ontstaan in Napels als een geste aan de behoeftige medemens en inmiddels wereldwijd verspreid.

### 2A) **Hanging Coffee**

Suspended coffee waits for someone  
Who does really need a cup  
But somehow can not afford it  
So join the hanging coffee club  
It's like buying a friend a coffee  
But it's a friend you'll never meet  
He will drink it in your absence  
Happy that you did a good deed

When someone asks for hanging coffee  
The barista serves it with a smile  
And it has an extra bonus:  
A warm place to stay just for a while

So when you pay for what you've ordered  
And you've got money to spare  
Go and buy some hanging coffees  
A simple way to show you care  
It's anonymous and discrete  
A little act of charity  
You support people who need it  
And help to preserve their dignity

### 2A) **Uitgestelde koffie**

Uitgestelde koffie wacht op iemand  
Die wel een kop gebruiken kan  
Maar hem zelf niet kan betalen  
Dus steun het Uitgestelde Koffie Plan  
Je geeft anoniem een rondje  
Aan een onbekende op zwart zaad  
Hij drinkt jouw koffie als jij weg bent  
Dankbaar voor die goede daad

Uitgestelde koffie wordt steeds  
Met een glimlach geserveerd  
Met als bonus een warm plekje  
Het wordt bijzonder gewaardeerd

Als je een bestelling gaat betalen  
En je hebt het geld ervoor  
Koop dan ook wat extra koffies  
't Kan mooi in één moeite door  
Een kleine blijk van naastenliefde  
En belangrijk: heel discreet  
Een mooi gebaar naar iemand anders  
Waar verder niemand iets van weet

## De naakten kleden:

### 3A) *You Just Let Them Stare* (Sjef Hermans)

Het is winter. Ondanks zijn inadequate kleding probeert een dakloze tussen warm geklede, naar hem sturende voorbijgangers zijn waardigheid te behouden.

#### 3A) You Just Let Them Stare

The cold wind blows  
Right through your clothes  
They don't suit this kind of weather  
Through rain and snow  
You're on the go  
Trying to keep yourself together

Your shoes are wet and your old hat  
Blew off into the river  
No place to go no one you know  
Your damp clothes just make you shiver  
While your old hat floats down the river

In the subway you find some warmth  
Between the people in their rain coats  
They all go home some of them stare  
But you don't seem to care  
You go your own way  
And you just let them stare

Then someone says you have to go  
You slowly walk out of the doorway  
Into the slush of melting snow  
Trying to find a place to stay

With other folks who are in need  
Of food and decent clothing  
Where a man can lay his weary head  
And discard his heavy load  
But all you can do is walk this road

#### 3A) Je negeert hun sturende blikken

De koude wind  
Waait door je jas  
Hij past niet bij dit jaargetijde  
Maar je loopt door  
Lijkt onverstoorde  
De diepste plassen te vermijden

Je bent verkleumd  
Moe en doorweekt  
Een rukwind neemt je hoed mee Je bent alleen  
Kunt nergens heen Je loopt hier rond in natte kleren  
Alsof de kou je niet kan deren

In de metro Blijf je staan  
Tussen warm geklede mensen  
Zij gaan naar huis  
Staren je aan  
Jij laat je ergernis niet blijken  
Negeert hun blik En laat hen rustig kijken

Tot iemand zegt: "Je moet hier weg!"  
Je loopt op je gemak naar buiten  
Stapt in de natte Blubbersneeuw  
Je zakt weg tot aan je kuiten  
Je gaat op zoek naar onderdak  
Een droge plek en iets te eten  
Kijkt uit naar mensen  
Die net als jij  
Dakloos zijn en buiten leven  
En misschien een plekje voor jou weten

## De vreemdelingen herbergen:

### 4A) Homesick (Sjef Hermans)

Een in een oorlogsgebied wees geworden jongen maakt in een afgeladen boot de overtocht naar Lampedusa. Een onzekere toekomst wacht.

#### 4A) Homesick

A boat sails loaded with people  
Desperate – a long way from home  
Chased from a desolate war zone  
Their only choice is to roam

Among them a young boy from Raqqa  
He's almost fourteen years old  
Displaced, uprooted and homesick  
He's trying to keep from the cold

A boy still in his childhood  
Suddenly became a man  
No chance to grow up safe and slowly  
He is learning as fast as he can

The young boy stares into the darkness  
He knows all those lights far away  
Shine from the country he came from  
The place where he could not stay

His thoughts go out to all his loved ones  
Victims of senseless war games  
His mother, his father, his sisters  
He silently mutters their names

A young boy so defenceless  
Forced to become a migrant  
Crossing the Mediterranean  
On his way to the promised land

#### 4A) Heimwee

Er vaart een schip vol mensen  
Ontheemd, radeloos en berooid  
Slachtoffers van een zinloze oorlog  
Op de vlucht naar een veiliger oord

In hun midden een jongen uit Raqqa  
Hij is bijna veertien jaar oud  
Verdreven, ontworteld, vol heimwee  
Bibberend van de kou

Die jongen, net geen kind meer  
Werd plotseling een man  
Zijn jeugd is hem ontnomen  
Maar hij leert zo snel hij kan

De jongen staart in het duister  
En ziet aan de horizon  
Het licht in het land waar hij woonde  
Maar waar hij niet blijven kon

Hij denkt aan zijn dierbare naasten  
Slachtoffers van een hevige strijd  
Zijn moeder, zijn vader, zijn zussen  
Hij mompelt hun naam voor zich uit

Een jongen, nog zo kwetsbaar  
Werd noodgedwongen migrant  
Op weg naar een onzekere toekomst  
Op zoek naar het beloofde land

## De zieken verzorgen:

### 5A) *She's My Mother When She Sings* (Sjef Hermans)

Muziek blijkt steeds weer een middel te zijn om bij Alzheimerpatiënten het emotioneel welbevindenteverbeteren. Er zijn prachtige voorbeelden van patiënten die opleven bij het beluisteren van muziek uit hun jeugd. Vaak zijn ze zelfs goed in staat om mee te zingen en de eventuele, bijbehorende bewegingen te maken.

#### 5A) **She Is My Mother When She Sings**

The only person in this world  
That really knew me as a kid  
Forgot my face and name  
She just stares and sits  
In a room for six old fragile souls  
Empty in many ways  
But filled with a deafening silence  
A sad and lonesome place

And every time that I stop by  
She thinks I'm someone new  
We have no past – no present  
Everything is just a blur  
No sign of recognition  
No word comes from her mouth  
Her focus is on infinity  
That woman – once so proud

But when I take out my guitar  
And start to play and sing  
The old songs that she used to know  
My mother she joins in  
With a broken voice but still in tune  
Each verse comes – word by word  
She lost the story of her life  
But her songs can still be heard

#### 5A) **Ze is mijn moeder als ze zingt**

De enige mens op aarde  
Die mij als kind echt heeft gekend  
Vergat mijn naam en mijn gezicht  
Zit in isolement  
Tussen verloren zielen  
In een groot en leeg vertrek  
Oorverdovend is de stilte  
Op die verlaten plek

En als ik op bezoek kom  
Dan ben ik nieuw voor haar  
Geen heden en verleden  
Niets brengt ons tot elkaar  
Geen teken van herkenning  
Geen oogcontact, geen woord  
Ze staart naar iets dat ik niet zie  
Van wie zij ooit was geen spoor

Dan pak ik mijn gitaar erbij  
En zet een liedje in  
Dat moeder heel goed heeft gekend  
Ze leeft weer op en zingt  
Met gebroken stem maar zuiver  
Elk couplet komt woord na woord  
Ze is haar oude leven kwijt  
Maar haar lied wordt nog gehoord

I leave her in her silence  
Just say: "I'll be back soon!"  
Then I return to my real world  
While she stays on the moon  
The only person in this world  
That really knew me as a kid  
Seems to be a silent stranger  
But she's my mother when she sings

Ik laat haar in haar stilte  
Zeg slechts: "Tot gauw, 'k moet gaan!"  
Ik keer terug naar hier en nu  
Maar zij blijft op de maan  
De enige mens op aarde  
Die me echt kende als kind  
Wordt weer een stille vreemde  
Maar ze is mijn moeder als ze zingt

### **De gevangenen bezoeken:**

#### *6A) Life Goes On Without Me (Sjef Hermans)*

Het leven gaat verder, de wereld draait door, maar zonder de gedetineerde in zijn eenzame cel die nooit bezoek krijgt.

#### **6A) Life Goes On Without Me**

I read your letters - one by one  
Your old words they still warm me  
But I wish you were here sitting next to me  
With your lovin' arms around me  
Here I am- in this lonesome cell  
While life goes on without me  
And you my love are part of it  
Do you still care about me?  
Sitting here all alone on my bed  
Staring at the floor  
Hoping against better judgement  
Someone will knock - on my door

#### **6A) Het echte leven gaat aan mij voorbij**

Ik herlees je brieven, telkens weer  
Gedateerde woorden, maar ze blijven me verwarmen  
Toch had ik jou liever hier bij mij  
En lag ik veilig in jouw armen  
Mijn wereld is een kleine cel  
Het echte leven gaat aan mij voorbij  
Maar jij -mijn lief- staat er midden in  
Denk jij nog wel eens aan mij?  
Ik zit hier eenzaam op de rand van het bed  
En staar naar een kleurloze muur  
En ik hoop -tegen beter weten in-  
Dat er straks iemand klopt op mijn deur

I count the days – o how slowly they pass  
And every single one's the same  
Ten years to go – seems endless  
When nobody calls your name

Ik tel de dagen - ze kruipen voorbij  
En lijken stuk voor stuk op elkaar  
Nog tien jaar te gaan – het lijkt uitzichtloos  
Niemand noemt ooit mijn naam – 't valt me zwaar

No news from home - no phonecalls - no cards  
But who in the world can I blame?  
So here I stay in this lonesome place  
Where nobody knows my name

Geen nieuws van huis - geen telefoontjes – geen post  
Ik berust erin maar het zal toch nooit wennen  
Ik zit hier alleen op deze eenzame plek  
Waar niemand me ooit echt zal kennen

I read your letters - one by one  
Your old words they still warm me  
But I wish you were here sitting next to me  
With your lovin' arms around me

Ik herlees je brieven, telkens weer  
Gedateerde woorden, maar ze blijven me verwarmen  
Toch had ik jou liever hier bij mij  
En lag ik veilig in jouw armen

## **De Doden Begraven:**

### *7A) Frozen Fate (Sjef Hermans)*

In 'The Death Zone', het meest onbegaanbare gedeelte van Mount Everest, liggen verspreid meer dan tweehonderd lichamen. Ondanks pogingen daartoe kunnen ze niet worden geruimd en naar hun laatste rustplaats worden gebracht.

#### **7A) Frozen Fate**

Numerous bodies are scattered  
On the cold and ruthless mountain side  
All in the open - covered with sleet  
Beacons of death way up high  
They just lay there as a warning  
This ain't no way to go – just stop!  
A human traffic jam's still trying  
To conquer the deadly mountain top  
In the Death Zone there is an unwritten law  
It says: You're left all alone when you fall  
In the Death Zone it's every man for himself  
No one can help you at all

#### **7A) IJskoud lot**

Op de meedogenloze bergwand  
Liggen lichamen verstrooid  
Half onder stuifsnieuw, in alle openheid  
Bevroren bakens van de dood  
Ze waarschuwen: "Ga niet naar boven  
Dit kan ook jou gebeuren – stop!"  
Toch klimt een menselijke file  
Nog steeds gestaag richting de top  
In de Zone Des Doods geldt een ongeschreven wet  
Die luidt: "Wie valt zal niet worden gered"  
In de Zone Des Doods is het ieder voor zich  
Niemand die je naar beneden haalt



You're left alone when you fall  
In the Death Zone – in the Death Zone  
No one managed to collect them  
Although a few attempts were made  
All the fallen ones just lay there  
It's their eternal frozen fate  
They just lay there as a warning  
This ain't no way to go – just stop!  
A human traffic jam's still trying  
To conquer the deadly mountain top

Je bent verloren als je valt  
In de Zone Des Doods – In de Zone Des Doods  
Het lukte niemand ze te bergen  
Dus elk stoffelijk overschot  
Blijft op de plek waar het is gevallen  
Het is een eeuwig ijskoud lot  
Ze waarschuwen: ga niet naar boven  
Dit kan ook jou gebeuren – stop!  
Toch klimt een menselijke file  
Nog steeds gestaag richting de top

## De hongerigen voeden:

### *1B) Two Little Fishes And Five Loaves Of Bread*

Een gospelsong van Sister Rosetta Tharpe gebaseerd op het bekende bijbel verhaal over de wonderlijke spijziging.

### **1B) Two Little Fishes And Five Loaves of Bread**

(Sister Rosetta Tharpe)

A crowd of people went out in the desert  
To listen to what the good Lord said  
All day long they heard the good Lord's word  
And they got hungry and had to be fed  
On only two little fishes and five loaves of bread

The Lord's disciples began to get worried  
And they took him out to scratch his head  
But what could he do cause each one knew  
There was a big crowd that had to be fed  
With only two little fishes and five loaves of bread

The good Lord stood up and told his disciples  
To bring him the loaves of bread instead  
Bring the fishes by and let him try  
A little idea he had in his head  
About those two little fishes and five loaves of bread

He broke the bread up and also the fishes  
And then his disciples went ahead  
But the more passed round the more they found  
With lots left over when all had been fed

On only two little fishes and five loaves of bread  
If we all helped one another then the world would be fed  
On only two little fishes and five loaves of bread

### **1B) Twee kleine vissen en vijf broden**

Een groot gezelschap  
Ging de woestijn in  
Om te luisteren  
Naar wat God te zeggen had  
Uur na uur  
Sprak Hij tot hen  
Ze werden hongerig  
Het was een lange dag  
Maar er waren slechts twee kleine vissen  
En vijf hompen brood

Gods discipelen  
Werden onrustig  
't Was veel te weinig  
Voor zo'n grote groep  
Ze namen Hem apart  
Had Hij soms een idee  
Hoe deze mensen  
konden worden gevoed?  
Met slechts twee kleine vissen  
En vijf hompen brood

Hij stapte naar voren  
Begon te spreken:  
"Luister goed  
ik heb een plan!  
Breng alles naar hier  
Het brood en de vis!"  
En Hij ging  
Meteen aan de gang  
Met die twee kleine vissen  
En vijf hompen brood

Hij brak de broden  
Verdeelde de vissen  
Stuurde zijn discipelen  
Er mee rond  
En elke keer  
Vonden ze meer  
Er bleef zelfs over  
Na 't voeden van iedere mond  
Met slecht twee kleine vissen  
En vijf stukken brood  
Als we elkaar zouden helpen  
Dan was er geen hongersnood  
Met slechts twee kleine vissen  
En vijf stukken brood

### **De dorstigen laven:**

*2B) Bring Me A Little Water, Silvy (Public Domain)* Een worksong uit de tijd van de Slavernij. Terwijl de slaven in de brandende zon hun zware werkzaamheden verrichtten, liep er een meisje rond met een emmer water om ze regelmatig van drinken te voorzien. Zij werd met dit lied toegezongen.

#### **2B) Bring Me A Little Water, Sylvie**

(Public Domain)

Bring me a little water Sylvie  
Bring me a little water now  
Bring me a little water Sylvie  
Every little once in a while

Can't you hear me calling you  
Can't you hear me now  
I need a little bit of water  
Every little once in while

Bring it in a bucket Sylvie  
Bring it in a bucket now  
Bring it in a bucket Sylvie  
Every little once in a while

Sylvie come in running  
Bucket in her hand  
I will bring you water  
As fast as I can

Can't you see me coming  
Can't you see me now  
Can't you see me coming  
Every little once in a while

Bring me a little water Sylvie  
Bring me a little water now  
Bring me a little water Sylvie  
Every little once in a while

#### **2B) Breng me snel wat water, Sylvie**

Breng me snel wat water, Sylvie  
Ik wacht al meer dan een kwartier  
Wil je me wat water brengen?  
Sylvie breng je emmer hier

Ik hoor je heus wel roepen  
Heb nog wat geduld  
Het duurt een paar minuten  
Voor mijn emmer is gevuld

Kom nou met die emmer, Sylvie  
Ik verga haast van de dorst  
Kom op met die emmer, Sylvie  
En zorg dat je geen water morst

Zie je me niet komen?  
'k Ben al onderweg  
Zie je me niet komen?  
Ik kom vanzelf bij jou terecht

## De naakten kleden:

### 3B) Mill Mother's Lament (Ella May Wiggins)

Song uit de bundel 'Hard Hitting Songs For Hard-Hit People', een verzameling songs over de Depressie. Het werd eind jaren twintig geschreven door Ella May Wiggins, een alleenstaande moeder van 9 kinderen, waarvan er 4 vroegtijdig overleden aan kinkhoest. Omdat ze geen dagdienst mocht draaien en dus 's avonds niet voor haar kinderen kon zorgen, moest ze ontslag nemen. Ze werd lid van de vakbond en nam deel aan stakingen. In 1929 werd ze tijdens een demonstratie doodgeschoten bij een wegzetting door de fabriek betaalde stakingsbrekers. Haar lied gaat over vrouwen die in de fabriek werken en nauwelijks genoeg geld verdienen om eten te kopen, laat staan dat ze hun vaak omvangrijke kinderschare konden kleden.

### 3B) Mill Mother's Lament

(Ella May Wiggins)

We leave our homes in the morning  
We kiss our children goodbye  
While we slave for the bosses  
Our children scream and cry

And when we draw our money  
Our grocery bills to pay  
Not a cent to spend for clothing  
Not a cent to lay away

And on that very evenin'  
Our little son will say  
I need some shoes mother  
And so does sister May

How it grieves the heart of a mother  
You everyone must know  
We can't buy clothes for our children  
Our wages are too low

It is for our little children  
That seem to us so dear  
But for us nor them dear workers  
The bosses they do care

But understand all workers  
Our union they do fear  
Let's stand together  
And have a union here

### 3B) Klaagzang van een fabrieksmoeder

Voor dag en dauw nemen wij afscheid  
Van onze arme kinderschaar  
Terwijl wij slavenwerk verrichten  
Hebben zij alleen elkaar

Kleding kunnen we nooit kopen  
Ondanks ons eindeloos gezwoeg  
Voor de eerste levensbehoeften  
Hebben we nauwelijks geld genoeg

Dan klaagt mijn zoontje 's avonds  
'Ik heb schoenen nodig, hoor  
En die van May zijn ook versleten  
Beide zolen zijn haast door'

Als je je kinderen niet kunt kleden  
Van je hongerloon in de fabriek  
Dan breekt toch echt je moederhart  
Die situatie maakt je ziek

Onze arme kinderen  
Op wie wij zo zijn gesteld  
Zijn onbelangrijk voor de bazen  
We werken hard voor weinig geld

Maar onthoud een ding, collega's  
Voor een vakbond zijn ze bang  
Dus laten we ons organiseren  
Een vakbond strijdt voor ons belang

## De vreemdelingen herbergen:

4B) *Make Me Down A Pallet On Your Floor (Public Domain)*

Iemand die totaal aan de grond zit probeert onderdak te vinden. Desnoods slaapt hij wel op de vloer.

### 4B) Never Drive A Stranger From Your Door

(Public Domain)

Never drive a stranger from your door (2x)  
If he comes to your home  
And he got no place to stay  
Just make him down a pallet on your floor

Make me down a pallet on your floor (2x)  
Make me down a pallet soft and low  
When I'm broke and I got no place to go

Been hanging 'round  
With some good-time friends of mine (2x)  
Oh, they treat me, very nice and kind  
When I got a dollar and a dime

Weary blues everywhere I see (2x)  
Weary blues, everywhere I see  
No one ever had the blues like me

The way I'm sleeping  
My back and shoulders tired (2x)  
Come tomorrow, I'll be satisfied  
If I can catch a fast train and ride  
Never drive a stranger from your door (2x)

If he comes to your home  
And he got no place to stay  
Just make him down a pallet on your floor

### 4B) Laat toch nooit een vreemde buiten staan

Laat toch nooit een vreemde buiten staan (2x)  
Als hij 's avonds aanklopt  
En hij kan echt nergens heen  
Laat hem binnen, wees met hem begaan

Ik ben op zoek naar een plekje voor de nacht (3x)  
Om uit te rusten na een zware dag

Toen ik geld had was iedereen mijn beste vriend (3x)  
Sinds het op is heb ik niemand meer gezien

Ik zwerf maar rond en ik voel me leeg en moe (3x)  
Heeft u een slaapplek? Ik kan nergens naartoe

Het is maar voor even, ik vertrek weer morgenvroeg (3x)  
Een paar uur slapen is voor mij genoeg

Laat toch nooit een vreemde buiten staan (2x)  
Als hij 's avonds aanklopt

En hij kan echt nergens heen  
Laat hem binnen, wees met hem begaan

## De zieken verzorgen:

### 5B) *In Good Hands* (Sjef Hermans)

Soms moet de verzorging van zieken aan professionals worden overgelaten. Je moet de zorg dan letterlijk uit handen geven. Dat kan bij de achterblijvers een onmachtig gevoel oproepen. Een ervaring die velen zullen hebben gehad tijdens de Corona crisis toen naasten op plekken werden verzorgd waar geen bezoek mogelijk was.

#### 5B) In Good Hands

I wave at you behind the window  
Wishing I could hold your hand  
But I have to keep this distance  
Although it's hard, I understand  
It's so sad to see you suffer  
Still there's nothing I can do  
So I keep my fingers crossed  
And send my lovin' thoughts to you  
I'm trying to stay calm  
But I'm torn between hope and fear  
Time is passing slowly  
And I become more restless  
While I'm waiting here

I wander aimless through the hallways  
Browsing papers, two weeks old  
The doctor's words are sinking in now  
He said: 'It's really a close call'  
I feel useless and unable  
Worried 'bout how this will end  
But I don't stop to tell myself  
That you're in good hands, my friend  
Another ambulance arrives, now  
Another nurse runs through the hall  
I pour another cup of coffee  
And go on waiting for a call  
It's so sad to know you suffer  
Still there's nothing I can do  
So I keep my fingers crossed  
And send my lovin' thoughts to you

#### 5B) In goede handen

Door het raam kon ik nog zwaaien  
Veel liever was ik dicht bij jou  
Maar ik moet nu afstand houden  
Van iemand waar ik veel van houd  
Het valt me zwaar jou te zien lijden  
Maar het is niet meer aan mij  
In gedachten ben ik bij je  
En ik doe een stap opzij

Ik dwing mezelf tot kalmte  
Ik word heen en weer geslingerd tussen hoop en vrees  
De tijd verstrijkt heel langzaam  
Nooit eerder in mijn leven ben ik zo bezorgd geweest

Ik ijsbeer doelloos door de gangen  
Blader in een oude krant  
Ik denk aan de woorden van de dokter:  
"Het is een dubbeltje op zijn kant..."  
Ik voel onmacht en frustratie  
Ik ben deze spanning niet gewend  
Maar ik hou mezelf steeds voor  
Dat jij in goede handen bent

Er arriveert een ambulance  
Verpleegsters rennen door de gang  
Ik neem nog maar een kopje koffie  
O wat duurt het wachten lang  
Het is verdrietig dat jij pijn lijdt  
Jouw gezondheid is zo broos  
Ik ben in gedachten bij je  
Maar ik voel me machteloos

## De gevangenen bezoeken:

### 6B) Green Green Grass Of Home (Curly Putman)

Een ter dood veroordeelde gevangene droomt dat hij weer in zijn geboortedorp is waar iedereen hem met open armen verwelkomt. Dan ontwaakt hij en realiseert zich dat de dag van zijn terechtstelling is aangebroken. Zijn familie, die nooit meer iets van zich liet horen, bezoekt uiteindelijk wel zijn graf.

#### 6B) Green Green Grass Of Home

(Curly Putman)

The old home town looks the same  
As he steps down from the train  
And there to meet him  
Are his mama and papa  
Down the road he looks  
And there runs Mary  
Hair of gold and lips like cherries  
It's good to touch  
The green green grass of home

Yes, they all come to meet him  
Arms reaching smiling sweetly  
It's good to touch  
The green green grass of home  
The old house is still standing  
Though the paint is cracked and dry  
And there's that old oak tree  
That he used to play on  
Down the road he walks  
With his sweet Mary  
Hair of gold and lips like cherries  
It's good to touch  
The green green grass of home  
Yes, they all come to see him  
Arms reaching smiling sweetly  
It's good to touch  
The green green grass of home

Then he awakes and looks around him  
To the grey walls that surround him  
And he realizes  
That he was only dreaming  
For there's a guard  
And there's a sad old padre  
Arm in arm they'll walk at daybreak  
Again he touches  
The green green grass of home  
Yes, they all come to see him  
In the shade of that old oak tree  
As they lay him 'neath  
The green green grass of home

#### 6B) Eindelijk thuis

Zijn geboorteplaats lijkt onveranderd  
Als zijn trein er arriveert  
Zijn beide ouders staan hem op te wachten  
Hij kijkt de weg af en daar komt ze: Mary  
Haar blonde haren dansen net als vroeger  
Het voelt goed om eindelijk weer thuis te zijn  
Al zijn vrienden zijn gekomen  
En begroeten hem met open armen  
Het voelt goed om eindelijk weer thuis te zijn

Zijn oude huis staat er nog steeds  
De verf gebarsten en verdroogd  
En daar: de oude eik waar hij vaak inklomd  
Hij loopt hand in hand met lieve Mary  
De wind blaast door haar blonde haren  
Het voelt goed om eindelijk weer thuis te zijn

Dan wordt hij wakker en hij ziet  
Slechts grijze muren om zich heen  
En hij beseft plots dat het maar een droom was  
Een bewaker en een sombere priester  
Leiden hem -elk aan een arm- zijn cel uit  
De dag begint: hij is op weg naar huis

Ze staan allemaal op hem te wachten  
In de schaduw van de oude eik  
Bij zijn laatste rustplaats  
Hij is eindelijk thuis

## De doden begraven:

### 7B) Marie (Sjef Hermans)

Een jong meisje verdwijnt en wordt nooit meer teruggevonden. Een zogenaamde 'Cold Case'. Haar ouders wachten nog elke dag op duidelijkheid en op het moment dat ze haar een waardige begrafenis kunnen geven.

#### 7B) Marie

The world stopped turning on the day  
Marie didn't come home  
No sign – no call – we only knew  
She left the house alone

We checked her school - the news was bad  
She hadn't been seen for days  
't was such a big shock for us all  
Why did she go away?

A girl so young, so smart, so bright  
She lightened up our days  
She's missed each minute of our lives  
We wait for her and pray

The police came and searched her room  
They hadn't much to say  
They asked for photos and some clothes  
And then they went away

But soon we heard her bike was found  
Unlocked – near the Station Hall  
It gave us hope – we stayed at home  
Just waiting for a call

They searched the neighborhood with dogs  
A helicopter flew  
They dragged the river - mile by mile  
Did what inspectors do

Her photograph came on tv  
That day she was big news  
They promised a reward  
Nobody had a clue

It's been a long time since the day  
The world stopped spinning 'round  
It's what they call a cold case now  
Marie was never found...

#### 7B) Marie

De wereld kwam tot stilstand  
Toen Marie ineens verdween  
Geen afscheid, ze was zomaar weg  
Verliet ons huis, alleen

We belden school: nog meer slecht nieuws  
Niemand had haar gezien  
Paniek sloeg toe, waar was ons kind?  
Ze was net zeventien

Die jonge meid, spontaan en slim  
Bracht zonlicht in ons midden  
We denken aan haar, elke dag  
We wachten, hopen, bidden

Een agent doorzocht haar kamer  
Wij werden apart verhoord  
De politie nam foto's en kleren mee  
De klok die tikte door

Men vond haar fiets bij het station  
Niet op slot, heel ongewoon  
We kregen hoop en bleven thuis  
Vlak bij de telefoon

Speurhonden werden ingezet  
Er is gedregd vanaf de pier  
Een helikopter cirkelde  
Heel lang boven de rivier

Er werd een beloning uitgelooft  
Haar signalement kwam op tv  
Maar er kwam geen gouden tip  
Geen mens had een idee

De wereld staat al jaren stil  
Marie werd nooit gevonden  
Haar dossier werd nooit gesloten  
Een nooit geheelde, open wonde...